



Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

In unserem herbstlichen Newsletter finden Sie Informationen zu unseren Öffnungszeiten sowie Unterhaltsames aus der Welt der Übersetzungen. Viel Spaß!

Mit freundlichen Grüßen
Alice Rabl & Team

Wir sind wieder länger für Sie da!



Der Sommer ist vorbei und unser Büro wieder voll besetzt. Somit gelten seit 1. September wieder unsere normalen Öffnungszeiten:

Montag - Donnerstag: 9 bis 18.00
Freitag: 9 bis 15.00

Außerhalb unserer Öffnungszeiten können Sie uns natürlich gerne ein E-Mail schreiben, das wir so schnell wie möglich beantworten!

Kleiner Übersetzungsfehler - große Wirkung



„Wer glaubt, etwas zu sein, hat aufgehört, etwas zu werden.“
Sokrates, griech. Philosoph, 469 - 399 v.Chr.

Wortwörtlich?



Nicht immer ist es gut und sinnvoll, im wörtlichen Sinne zu



übersetzen. Sie kennen sicherlich die Sprachübung, mit der Eliza Doolittle in "My Fair Lady" endlich der Durchbruch gelingt: "Es grünt so grün, wenn Spaniens Blüten blühen". Die wörtliche Übersetzung des Originals wäre im Deutschen mehr als holprig und, nicht zuletzt, für den Zweck unpassend.

Doch wissen Sie, wie das englische Original lautet? Die Antwort finden Sie [hier](#).

Bild: "ハリウッド映画「マイ・フェア・レディ」より" by Masahito takeda - Own work.

Über dieses Lob freuen wir uns sehr

Hallo Frau Ernst,

danke für die wie immer perfekte Abwicklung und noch einen schönen Tag!

Liebe Grüße

Mit freundlichen Grüßen
Alice Rabl & Team

All Languages Alice Rabl GmbH
Jägerstraße 61, Eingang Pappenheimgasse 35
1200 Wien

Tel. 0043/1/513 91 28
Fax 0043/1/513 18 46
e-mail: office@all-languages.at
web: www.all-languages.at
Firmenbuchnummer: 200415d, HG Wien

[Anmelden](#)

[Wenn Sie den Newsletter in Zukunft nicht mehr erhalten möchten, klicken Sie bitte hier.](#)